

目 录

Table of Contents

专号：法兰西学院金石美文学院汪德迈中国学奖第二届 颁奖典礼（2019）

Special Column: Second Award Ceremony of Léon Vandermeersch Prize for Chinese Studies, Academy of Inscriptions and Belle-Letters of France in 2019

冉刻致辞

……………〔法〕米歇尔·冉刻（〔法〕罗曼·乐佛迩译 孙昕潼校） 3
Michel Zink, translated by Romain Lefèbvre, proofread by Sun Xintong, Speech of the Perpetual Secretary Michel Zink at Second Award Ceremony of Léon Vandermeersch Prize

汪德迈致辞……………〔法〕汪德迈（〔法〕金丝燕译） 5
Léon Vandermeersch, translated by Jin Siyan, Speech at Second Award Ceremony of Léon Vandermeersch Prize

樊锦诗答谢词……………樊锦诗 6
Fan Jinshi, Acknowledgement from Researcher Fan Jinshi at Second Award Ceremony of Léon Vandermeersch Prize

樊锦诗获奖报道……………〔法〕郭丽英 10
Guo Liying, Reportage of Second Award Ceremony of Léon Vandermeersch Prize for Chinese Studies

特稿：跨文化学导论之一

Focus: Introduction to Transcultural Studies (Part I)

- 跨文化学的时代背景 [法] 金丝燕 17
Jin Siyan, Historical Background of Transcultural Studies
- 跨文化学的要素 王一川 30
Wang Yichuan, Notes on the Structural Element of Transcultural Studies
- 跨文化学的学科属性和概念 董晓萍 49
Dong Xiaoping, Nature and Concept of the Discipline of Transcultural Studies
- 跨文化研究如何“跨”？ 周 宪 65
Zhou Xian, Object and Method of Transcultural Studies
- 文化转场与人文科学史 [法] 米歇尔·西班牙 (董晓萍译) 75
Michel Espagne, translated by Dong Xiaoping, Cultural Transfer and the History of Humanities
- 跨文化主义的范式变化 [比] 巴得胜 (董晓萍译) 91
Bart Dessein, translated by Dong Xiaoping, Changing Paradigms in Interculturalism

论 稿

Articles

- 所谓亚细亚生产方式与古代中国社会生产真正的特殊性
..... [法] 汪德迈 99
Léon Vandermeersch, So-called Asian Production Model and Real Particularity of Social Production of Ancient China
- 中国笔墨：从西到东，从东再到西
..... [美] 约瑟夫·丹科 (徐 佳译) 115
Joseph Tanke, translated by Xu Jia, Chinese Brush-and-Ink From West to East and back Again
- 现代性、流动性与跨文化沟通 张 弛 131
Zhang Chi, Modernity, Mobility and Intercultural Communication

简论桐城派学者李诚的学术精神	王达敏	148
Wang Damin, On the Academic Spirit of Li Cheng, A Scholar of the Tongcheng School		
华莱士·史蒂文斯诗歌中的中国禅意	高 奋	159
Gao Fen, Wallace Stevens' Poems and Chinese Chan Paintings		
世界文学与文学的世界：洞察世界的现代主义视角	张 楠	172
Zhang Nan, World Literature and Literary Worlds: Perceiving the World through a Modernist Lens		
勒克莱齐奥的跨文化书写和实践	高 方	187
Gao Fang, Transcultural Writing and Practice by Le Clézio		
勒克莱齐奥与小蚂蚁	杜青钢	191
Du Qinggang, Le Clézio and little ants		
现实主义与理想主义之间：勒克莱齐奥的“当下性”	袁筱一	196
Yuan Xiaoyi, Entering Realism and Idealism: Contemporaneity in the Works by Le Clézio		
自然之美——道禅视野下勒克莱齐奥的自然美学研究	张 璐	207
Zhang Lu, The Beauty of Nature, An Aesthetic Study of Le Clézio's Natural Landscape from the Perspectives of Zen and Taoism		
论勒克莱齐奥对亚洲的向往		
..... [法] 克洛德·卡瓦莱洛 (张倩格译 张璐校)	218	
Claude Cavallero, translated by Zhang Qiange, proofread by Zhang Lu, Desiring Asia by Le Clézio		
克洛德·罗阿：从中国文化中寻找精神出路	许玉婷	234
Xu Yuting, Claude Roy: Finding A Way out in Chinese Culture		
《云中君》传奇	[法] 叶 欣	249
Ye Xin, Historical Stories Narrated by a Group of Pictures		
诗的“宇宙而上”：非写不知与话语的召唤性	[法] 金丝燕	255
Jin Siyan, Cosmos of Poetry and Beyond		
“挺住意味着一切”——记南京先锋书店	黄 荭	275
Huang Hong, On Nanjing Pioneer Bookstore		
作译者简介		292